

**GB**

**COOKER HOOD**  
**USER INSTRUCTIONS**

**D**

**DUNSTABZUGSHAUBE**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**F**

**HOTTE PER CUISINE**  
**MANUEL D'UTILISATION**

**NL**

**AFZUIKGAP**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**

**E**

**CAMPANA EXTRACTORA**  
**MANUAL DE UTILIZACIÓN**

**P**

**COIFA ASPIRANTE**  
**MANUAL DO USUÁRIO**

**I**

**CAPPA ASPIRANTE**  
**MANUALE D'USO**

**S**

**FLÄKT KÅPA**  
**BRUKSANVISNING**

**N**

**VENTILATOR**  
**BRUKERVEILEDNING**

**DK**

**EMHÆTTE**  
**BRUGERVEJLEDNING**

**FIN**

**LIESITUULETIN**  
**KÄYTTÖOHJE**

**GR**

**ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ**  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

**RUS**

**ВЫТЯЖКА**  
**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**PL**

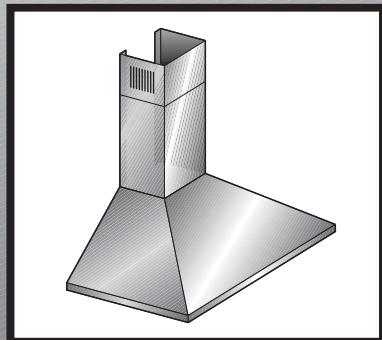
**OKAP**  
**INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA**

**CZ**

**ODSAVAC**  
**NÁVOD K POUŽITÍ**

**H**

**PARAELSZIV**  
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**



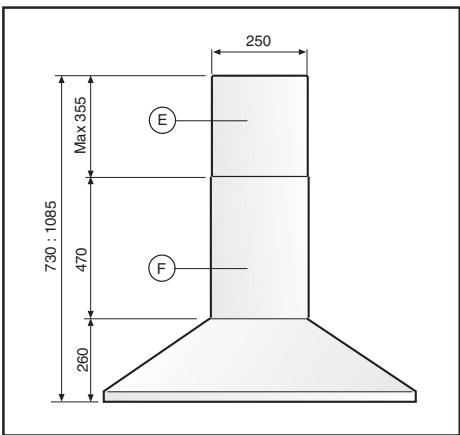


Fig.1

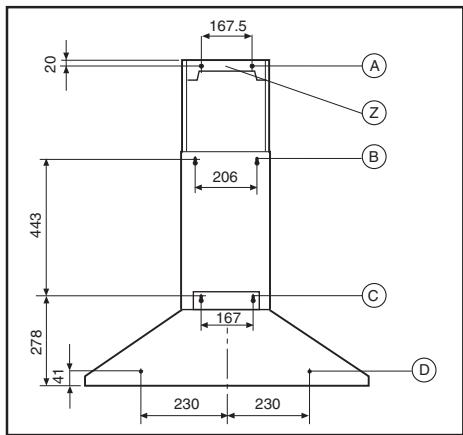


Fig.3

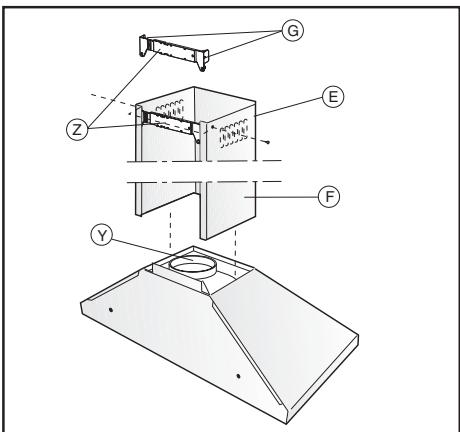


Fig.2

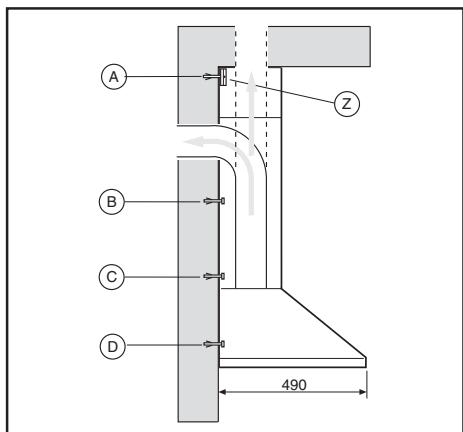


Fig.4

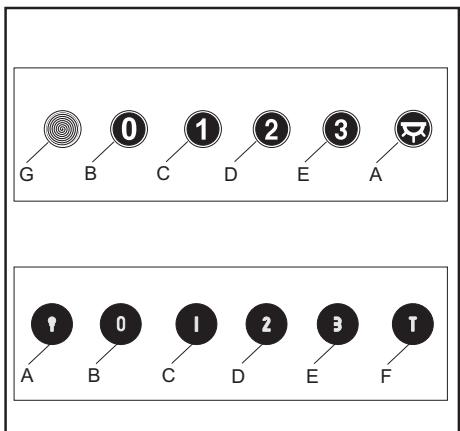


Fig.5

# ENGLISH

## GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

This apparatus was designed to be used in the suction version (air evacuated externally), in the filter version (internal air recycling) or in centralized exhausting version.

## SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.

Follow the local laws applicable for external air evacuation.

### 2. WARNING !

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
- B) Do not touch the light bulbs after appliance use
- C) Flambé cooking is prohibited underneath the cooker hood
- D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
- E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
- F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
- G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
- H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
- I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
- L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### • Electric Connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The appliance must be installed at a minimum height of 650 mm from an cooker stove in case of a gas hob or an electrical hob.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

### • Mounting the cooker hood to the wall

Drill holes A-B-C-D according to indications quoted in (fig. 3).

Use screws and screw anchors suitable for wall (e.g. reinforced cement, plasterboard) for the mounting of the cooker hood.

Where screws and screw anchors are supplied ensure that they are suitable for the type of wall where the cooker hood is to be mounted. Lock in the flange connector Y to the cooker hood (fig. 2).

Affix the bracket Z to the wall via the drill holes A (fig. 4).

Hang the cooker hood on the wall using the drill holes C (fig. 3).

Fasten the cooker hood using the fastening drill holes D (fig. 3).

### • Exhausting Version

Connect the flange Y to the discharge opening with a connecting tube (do not carry out for filter version).

Thread the upper connector E to the inside of the lower connector F; hang the two connectors inserting them vertically on the cooker hood locking the lower connector F to the wall using the drill holes B (fig. 3),

unthread the upper connector E towards the top, locking it in with the appropriate screws in the drill holes G of the bracket Z (fig. 2) previously affixed to the wall via the drill holes A (fig. 3).

In order to transform your cooker hood from exhausting version to filter version, ask your local retailer for active carbon filters and then carry out instructions for mounting filter version cooker hood.

### • Filter Version

Install the cooker hood and the two connectors as described in the paragraph mounting the exhausting version cooker hood.

To mount the filter connector refer to instructions included in the kit. If the kit is not supplied, then order the kit as an accessory from your local dealer.

The filters must be fitted to the fan unit placed inside the cooker hood. The air is replaced in the environment via the eyelets impressed on the connector E.

### • Centralized exhausting version

This version is used in habitations<sup>1</sup> with centralized suction systems. The switch controls the opening and closing of a valve via a thermo-electric device. Turning the switch to the ON position, after 60 seconds, will effect the opening of the valve to a 90° rotation permitting the suction of the stale air externally. Turning the switch to the OFF position, after 100 seconds, will effect the closing of the valve.

## USE AND MAINTENANCE

• It is recommended to operate the appliance prior to cooking.

It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours.

The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

• The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.

In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.
- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

• The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor re-useable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.

• Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

**COMMANDS:** (Fig.5A) LUMINOUS\_(Fig.5B) MECHANICAL the key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes

G = MOTOR WORKING indicator

The "Automatic stop timer" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

# DEUTSCH

## ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufzubewahren. Dieses Gerät wurde für den Abluftbetrieb (Luftableitung ins Freie), Umluftbetrieb (interne Wiederaufbereitung der Luft) oder den Zentralabluftbetrieb entwickelt.

## SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa ( $4 \times 10^{-3}$  bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

### 2. ACHTUNG !

**Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!**  
**A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist!**

- B) Niemals die Lämpchen nach längerem Betrieb der Küchenhaube anfassen.**  
**C) Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flamieren.**  
**D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.**  
**E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Ols zu vermeiden.**  
**F) Wird das Netzkabel dieser Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.**  
**G) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.**

## INSTALLATIONSANLEITUNG

### • Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Gerätekategorie II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist. Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontaktanlagen installiert werden.

• Das Gerät muss in einem Mindestabstand von 650mm über einer Gas- oder elektrischen Kochfläche installiert werden. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.

### • Wandmontage der Dunstabzugshaube

Vor der Montage ist die Schutzfolie von der Dunstabzugshaube und vom Filterreinsatz zu entfernen. Die Löcher A-B-C-D in die Wand bohren, dabei müssen die angegebenen Abstände eingehalten werden (Abb.3). Für die unterschiedlichen Montagen müssen Schrauben und Dübel verwendet werden, die für den jeweiligen Wandtyp geeignet sind (z.B. für Stahlbeton, Gips, etc.). Falls die Schrauben und Dübel der Küchenhaube beigefügt sind, ist zu prüfen, ob diese für den Wandtyp geeignet sind, an dem das Gerät installiert werden soll. Den Anschlussflansch Y an die Küchenhaube anschliessen (Abb.2). Den Tragbügel Z in den Bohrlöchern A an der Wand befestigen (Abb.4). Die Küchenhaube an die Wand hängen, dafür die Bohrlöcher C verwenden (Abb.3). Die Küchenhaube endgültig fixieren, dabei die Sicherheitsbohrlöcher D verwenden (Abb.3).

### • Abluftversion

Den Flansch Y mit Hilfe eines Anschlussrohres an die Abluftöffnung anschliessen (diesen Arbeitsschritt bei der Küchenhaube in Umluftversion nicht ausführen!). Den oberen Anschlussring E in das Innere des unteren Anschlussringes F einsetzen; die beiden

Anschlussringe einhängen, indem sie senkrecht in die Küchenhaube eingeführt werden, dann den unteren Anschlussring F in den Bohrlöchern B (Abb.3) an der Wand befestigen. Den oberen Anschlussring E nach oben schieben und mit den dafür vorgesehenen Schrauben in den Löchern G des Tragbügels Z befestigen (Abb.2), welcher zuvor in den Bohrlöchern A an der Wand festgeschraubt wurde (Abb.3). Um die Küchenhaube von der Abzugsversion in die Umluftversion umzuwandeln, müssen Sie bei Ihrem Fachhändler die Aktivkohlefilter anfordern; dann die Montageanweisungen der Umlufthaube ausführen.

### • Filterversion

Die Küchenhaube und die beiden Anschlussringe, so wie im Abschnitt über die Montage der Küchenhaube in Abluftversion angegeben, montieren. Bei der Montage des Filterringes müssen die im Kit enthaltenen Anleitungen genau beachtet werden. Falls das Kit nicht mitgeliefert ist, muss dieses bei Ihrem Händler als Zubehörteil angefordert werden. Die Filter müssen im Inneren der Küchenhaube eingesetzt werden. Die Luft wird über die Schlitzte, die sich im Ring E befinden, in den Raum zurückgeleitet.

### • Centralabluftbetrieb

Wird in Wohnungen mit Zentralabluftsystem verwendet. Der Schalter steuert mithilfe eines thermoelektrischen Systems das Öffnen und Schließen eines Ventils. Wenn man den Schalter auf die Position ON stellt, öffnet sich nach 60 Sekunden das Ventil, indem es sich um 90° dreht. Dadurch wird das Absaugen der verbrauchten Luft nach draußen ermöglicht. Wenn man den Schalter auf die Position OFF stellt, schließt sich nach 100 Sekunden das Ventil.

## BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon vor sämtlichen Kochvorgängen der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorganges noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um die vollständige Entlüftung der Kochdämpfe zu gewährleisten. Das einwandfreie Funktionieren der Küchenhaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• Die Fettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der Abluft zu binden; die Stärke der Verschmutzung hängt daher von der Häufigkeit des Gebrauchs der Küchenhaube ab. Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter in jedem Fall spätestens alle zwei Monate auf die folgende Weise gereinigt werden:

- Der Abzugshaube die Filter entnehmen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger abwaschen. Wenn notwendig, einweichen lassen.
- Dann gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen.
- Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farbveränderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz der Paneele.

- Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgetauscht werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmässigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird.
- Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmässig mit Spiritus oder neutralem Flüssigkeitsreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen.

**BEDIENUNG:** (Abb.5.A) DER BELEUCHTUNG (Abb.5.B) MECHANISCHE Die Simbolebezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

**A = Taste BELEUCHTUNG**

**B = Taste OFF**

**C = Taste ERSTE GE SCHWINDIGKEIT**

**D = Taste ZWEITE GE SCHWINDIGKEIT**

**E = Taste DRITTE GE SCHWINDIGKEIT**

**F = TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN** nach 15 Minuten

**G = MOTORKONTROLLEUCHE**

Die Funktion "Timer automatisches Anhalten" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

**FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.**

# FRANÇAIS

## GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations.  
Cet appareil a été conçu pour utilisation en version aspirante (évacuation air à l'extérieur), filtrante (recyclage air à l'intérieur) ou aspiration centralisée.

## CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.

Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

### 2. ATTENTION !

Dans des circonstances déterminées les électroménagers peuvent être dangereux.

A) Ne pas contrôler les filtres pendant que la hotte est en fonctionnement

B) Ne pas toucher les lampes après un emploi prolongé de l'appareil

C) Il est interdit de cuire les aliments à la flamme sous la hotte

D) Éviter la flamme libre, car elle est nuisible pour les filtres et dangereuse pour les incendies

E) Contrôler constamment les aliments frits pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu

F) Avant d'effectuer n'importe quel entretien déconnecter la hotte du réseau électrique.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### • Connexion électrique

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.

La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

Si elle n'a pas été prévue, monter sur le cable une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'étiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible.

En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• L'appareil doit être installé à une hauteur minimum de 650 mm des cuisinières électriques. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

### • Fixation de la hotte sur le mur.

Percez les trous A-B-C-D en respectant les cotes indiquées (Fig.3). Pour les différents montages, utiliser les vis et chevilles à expansion correspondant au type du mur (ex: béton armé, plâtre, etc.). Dans le cas où les vis et chevilles sont fournies d'origine avec le produit, vérifier qu'elles correspondent bien au type de mur sur lequel doit être montée la hotte. Bloquer la bride du raccord Y à la hotte (Fig.2). Bloquer les supports Z sur le mur grâce aux trous A (Fig.4). Accrocher la hotte au mur en utilisant les trous C (Fig.3). Prendre la hotte à la paroi en utilisant les trous de sécurité D (Fig.3).

### • Version aspirante

Raccorder, au moyen d'un tube intermédiaire, la bride Y au trou d'évacuation (sauf pour la version filtrante). Enfiler le raccord supérieur E à l'intérieur du raccord inférieur F; assembler les deux raccords en les insérant verticalement dans la hotte. Fixer alors le raccord inférieur F à la paroi en utilisant les trous B (Fig.3), tirer le raccord supérieur E vers le haut puis le bloquer à l'aide des vis sur les trous G du support Z (Fig.2) auparavant fixé au mur grâce aux trous A (Fig.3). Pour transformer la hotte de la version aspirante à la version filtrante, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les

instructions de montage de la version filtrante.

### • Version filtrante

Installer la hotte et les deux raccords comme indiqué dans le paragraphe traitant du montage de la hotte en version aspirante. Pour le montage du raccord filtrant se référer aux instructions contenues dans le kit. Si le kit n'est pas en dotation, le commander au revendeur comme accessoire. Les filtres doivent être appliqués sur le groupe d'aspiration situé à l'intérieur de la hotte. L'air est rejeté dans la pièce grâce aux orifices situés sur le raccord E.

### • Version aspirante centralisée

Elle est utilisée dans les habitations équipées d'aspiration centralisée. L'interrupteur commande l'ouverture et la fermeture d'une soupape grâce à un dispositif thermo-électrique. En positionnant l'interrupteur en position ON, après 60 secondes, la soupape s'ouvre en tournant de 90°, permettant ainsi l'aspiration de l'air vicieux à l'extérieur. En positionnant l'interrupteur en position OFF, après 100 secondes, la soupape se ferme.

## EMPLOI ET ENTRETIEN

• Nous vous recommandons de mettre la hotte en route avant de commencer à cuire.

Les filtres doivent être appliqués sur le groupe d'aspiration situé à l'intérieur de la hotte en les centrant et en les faisant tourner de 90 degrés jusqu'au blocage.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien, et plus particulièrement à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre au charbon actif.

• Les filtres anti grasse ont pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Ils peuvent donc se boucher plus ou moins rapidement selon l'usage de la hotte.  
Dans tous les cas, pour prévenir un éventuel risque d'incendie, il est nécessaire de nettoyer au moins tous les deux mois le filtre en suivant les indications suivantes:

- Retirer les filtres de la hotte et les laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.  
- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.

- Les filtres peuvent également être lavés dans le lave vaisselle.  
Après plusieurs lavages des panneaux en aluminium, on peut constater un changement de leur couleur. Ceci n'ouvre pas droit à réclamation afin d'obtenir un éventuel changement des panneaux.

• Les filtres au charbon actif servent à filtrer l'air qui sera rejeté dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables et doivent être changés tous les trois mois au maximum. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine effectué et de la régularité avec laquelle est effectué le nettoyage du filtre anti grasse.

• Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces, en utilisant un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.

**COMMANDES:** (Fig.5A) Lumineux \_ (Fig.5B) Mécaniques les symboles sont les suivants:

A = touche ECLAIRAGE

B = touche OFF

C = touche PREMIERE VITESSE

D = touche DEUXIEME VITESSE

E = touche TROISIEME VITESSE

F = touche MINUTER ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes

G= voyant MOTEUR EN MARCHE

La fonction "Minuter arrêt Automatique" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

**NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSEVISION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.**

# NEDERLANDS

## ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Dit apparaat is ontworpen voor het gebruik als afzuigapparaat (luchtafvoer naar buiten), als filterend apparaat (luchthercirculatie binnen) of als centrale zuiginrichting.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken.

De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

### 2. WAARSCHUWING !

Onder bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

- A) Probeer de filters niet te controleren als de afzuigkap in werking is.
- B) Raak de lampen niet aan als u het apparaat lange tijd achtereen gebruikt heeft.
- C) Het is verboden om onder de afzuigkap gerechten te flamberen
- D) Laat de branders niet open en bloot branden, omdat dit schadelijk is voor de filters en gevaarlijk is met het oog op brand.
- E) Tijdens frituren constant opletten, om te voorkomen dat de olie door oververhitting vlam zou vatten
- F) Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te verrichten, de stroom uitschakelen.

## INSTALLATIE INSTRUCTIES

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L fase

BLAUW = N nulleiding

Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.

In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

Het apparaat moet geïnstalleerd worden op minimaal 650 mm boven een gaskookplaat of elektrische kookplaat. Indien een verbindingsbus bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.  
Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden.

### • Montage van de afzuigkap aan de wand.

De openingen A-B-C-D uitvoeren volgens de aangegeven waarden (Fig.3). Voor de verschillende montages steeds schroeven en expansiepluggen gebruiken die geschikt zijn voor het wandtype (bijv. beton, gyproc, enz.). Indien de schroeven en de expansiepluggen niet het product bijgeleverd worden controleren dat deze geschikt zijn voor het wandtype waaraan de afzuigkap bevestigd moet worden. De verbindingsstelsels Y aan de afzuigkap verbinden (Fig.2). Staaf Z aan de muur bevestigen door middel van de openingen A (Fig.4). De afzuigkap aan de wand hangen door middel van de openingen C (Fig.3). Definitief de afzuigkap bevestigen door middel van de veiligheidsoepeningen D (Fig.3).

### • Zuigversie

Flens Y door middel van een verbindingsbus aan de afvoeropening verbinden (niet uitvoeren voor de filterversie).

Het bovenste verbindingsstuk E plaatsen het onderste verbindingsstuk F plaatsen; de twee verbindingsstukken ophangen door deze verticaal in de afzuigkap te voeren door het onderste verbindingsstuk F aan de wand te bevestigen door middel van de openingen B (Fig.3), het bovenste verbindingsstuk E naar boven schuiven, en bevestigen door

middel van de daarvoor bestemde schroeven aan de openingen G van staaf Z (Fig.2) die van te voren aan de wand bevestigd is door middel van de openingen A (Fig.3). Om de zuigversie in filterversie te veranderen vraag aan uw verkoper om de koolstoffilters en volg de aanwijzingen van de filterversie op.

### • Filterversie

De afzuigkap en de twee verbindingsbuizen installeren zoals aangegeven in het deel over de montage van de afzuigkap in de zuigversie. Voor de montage van de filterende koppeling de aanwijzingen uit de set raadplegen. Indien de set niet bijgesloten is deze, als accessoire, bij Uw dealer bestellen. De filters moeten op het zuigsysteem aan de binnenkant van de afzuigkap bevestigd worden. De lucht wordt weer in de ruimte afgevoerd via de openingen verkregen op het verbindingsstuk E.

### • Centrale zuiginrichting

Deze uitvoering wordt gebruikt binnen woningen voorzien van een centrale zuiginrichting. De schakelaar bedient de opening en de sluiting van een klep door middel van een thermo-elektrische inrichting. Door de schakelaar op ON te zetten gaat de klep, na 60 seconden open (door 90° of draaien) zodat de vuile lucht naar buiten wordt gezogen. Door de schakelaar op OFF te zetten gaat de klep, na 100 seconden, weer dicht.

## GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan de afzuigkap aan te zetten voordat u met de bereiding begint. We raden aan de afzuigkap 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is voor een optimale luchtvervanging. Goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en grondig onderhoud, in het bijzonder van het vetfilter en van het koolstoffilter.

• Vetfilters houden vetdeeltjes die in de lucht circuleren vast, en raken daarom oververzadigd op onregelmatige tijden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat. In ieder geval moeten vetfilters minimaal eens in de 2 maanden gereinigd worden door de volgende handelingen uit te voeren:

- Filters uit de afzuigkap halen en grondig reinigen in een sopje van water en neutraal afwasmiddel, op deze wijze het vuil verwijderd. Grondig moet lauw water afspoelen en laten drogen.
- De filters mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden. Na verschillende wasbeurten van de aluminium filters kunnen kleurveranderingen optreden. Dit geeft echter niet het recht op vervanging van de filters.

• De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. Deze filters mogen niet gereinigd of gerecycled worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstoeverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.  
Regelmatig de ventilator en de andere oppervlakken schoonmaken met een doek gedrenkt in alcohol of in neutrale krasvrije afwasmiddelen.

KONTROLLER : (Fig.5A) MED IYS\_(Fig.5B) MEKANISKE zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = knop LICHT

B = knop UIT

C = knop EERSTE Snelheid

D = knop TWEEDW DERDE Snelheid

E = knop DERDE Snelheid

F = knop TIMER AUTOMATISCHE ONDERBREKING na 15 minuten

G = controlelampje WERKENDE MOTOR

De knop "timer/automatische onderbreking" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

# ESPAÑOL

## GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). Este aparato ha sido realizado para un uso en versión aspirante (evacuación al exterior), filtrante (circulación del aire en el interior) o aspiración centralizada. A causa de su complejidad y su gran peso se recomienda que la instalación la realice personal especializado.

## SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1.Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bares).

Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

### 2. ¡ ATENCIÓN !!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.
- B) No toque las lámparas después de un uso prolongado del aparato.
- C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.
- D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.
- E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.
- F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

### • Instalación eléctrica

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea.

AZUL = N neutro.

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las características. Si está provista de enchufe, coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

• Debe instalarse el aparato a una altura mínima de 650 mm de las placas de cocción. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.

### • Montaje de la campana a la pared

Realice los orificios A,B,C,D respetando las medidas indicadas(Fig.3). Para los distintos montajes utilice tornillos y escarpías de expansión adecuados al tipo de pared (ejemplo: hormigón, escayola, etc). En caso de que los tornillos y las escarpías estan incluidos en el producto asegúrese de que sean adecuados para el tipo de pared donde se va a colocar la campana. Sujete la arandela de unión Y a la campana (Fig.2). Sujete la escarpia Z al muro con los orificios A (Fig.4). Enganche la campana a la pared utilizando los orificios C (Fig.3). Sujete definitivamente la campana utilizando los orificios de seguridad D (Fig.3).

### • Versión aspirante

Conecte mediante un tubo de enlace la arandela Y al orificio de descarga (no debe realizarse en la versión filtrante).

Introduzca el empalme superior E en el interior del empalme inferior F, enganche los dos empalmes introduciéndolos verticalmente en la campana sujetando el empalme inferior a la pared utilizando los orificios B (Fig.3). Saque el empalme superior E hacia arriba y sujetelo con los tornillos adecuados en los orificios G de la abrazadera Z (Fig.2)

que usted ha sujetado con anterioridad a la pared a través de los orificios A (Fig.3). Para transformar la campana de versión aspirante a versión filtrante, solicite a su proveedor los filtros al carbón activo y siga las instrucciones de montaje de la versión filtrante.

### • Versión filtrante

Instale la campana y los dos empalmes como aparece indicado en el párrafo que trata del montaje de la campana en la versión aspirante. Para el montaje del anillo filtrante tenga en cuenta las instrucciones que se encuentran en el kit. Si el kit no está incluido, pídale a su vendedor como accesorio. Los filtros deben ser colocados en el bloque aspirante situado en el interior de la campana. El aire vuelve a circular en el ambiente a través de las rejillas del empalme E.

### • Versión aspirante centralizada.

Se utiliza en locales provistos de aspiración centralizada. El interruptor cierra una válvula con un dispositivo termoelectrónico. Conectando el interruptor en la posición ON, transcurridos 60 segundos, la válvula se abre girándose 90 °; de esta manera se aspira el aire viciado del interior. Conectando el interruptor en la posición OFF, transcurridos 100 segundos, la válvula se cierra.

## USO Y MANTENIMIENTO

- Se aconseja poner en funcionamiento el aparato antes de cocinar cualquier tipo de alimento.

Se aconseja dejar funcionando el aparato durante 15 minutos después de haber terminado de coninara los alimentos, para una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la asiduidad con la cual se realicen las operaciones de mantenimiento, sobre todo, del filtro antigrasa, o del filtro al carbón activo.

- Los filtros antigrasa sirven para retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto se pueden obstruir en un espacio que depende del uso que se haga del aparato. De todas formas para evitar el peligro de posibles incendios, como máximo cada dos meses es necesario limpiar el filtro observando las siguientes operaciones:

- Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución de agua y detergente líquido neutro dejando ablandar la suciedad.

- Aclare con abundante agua templada y deje secar.

- Se pueden lavar también los filtros en el lavavajillas

Después de algunos lavados los paneles de aluminio se puede verificar en los paneles de aluminio posibles alteraciones del color. Esto no da opción a reclamaciones para una posible sustitución de los paneles.

- Los filtros al carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o reciclables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo, depende del uso más o meno prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la cual se efectúe la limpieza del filtro antigrasa.

• Limpie frecuentemente todos los restos de grasa del ventilador y de las otras superficies usando un paño húmedo con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros no abrasivos.

**MANDOS:** (Fig.5A) Luminosos\_(Fig.5B) Mecánicos la simbología es la siguiente:

A= botón ILUMINACION

B= botón OFF

C= botón PRIMERA VELOCIDAD

D= botón SEGUUNDA VELOCIDAD

E= botón TERCERA VELOCIDAD

F= botón TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 MINUTOS

G= luz indicadora MOTOR EN FUNCIONAMIENTO

La función "timer parada automática" retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.**

# PORTUGUÊS

## GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer posterior consulta. Este aparelho foi projectado para uso na versão aspirante (evacuação ar para o exterior), filtrante (recirculação de ar para o interior) ou aspiração centralizada.

## ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não é elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local.  
Para a evacuação externa, atter-se às disposições vigentes no seu País.

### 2. ATENÇÃO !

Em determinadas circunstâncias os eletrodomésticos podem ser perigosos.

- A) Não verificar os filtros com a coifa em operação.
- B) Não tocar as lâmpadas após um uso prolongado do aparelho.
- C) É proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.
- D) Evitar a chama livre pois é danosa para os filtros e porque pode causar incêndios.
- E) Verificar constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo super aquecido se incendeie.
- F) Antes de efetuar qualquer manutenção, desligar a coifa da rede elétrica.

## ISTRUIÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

### • Conexão elétrica

O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.

A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:

MARRON = L fase

AZUL = N neutro

Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível. Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

• O aparelho deve ser instalado a uma altura mínima de 650mm de fogões.

Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não é elétrica.

### • Montagem da coifa à parede

Executar os furos A-B-C-D respeitando as cotas indicadas (Fig.3). Para as diversas montagens, utilizar parafusos e buchas de expansão adequados ao tipo de parede (p. ex. cimento armado, gesso reforçado, etc.). No caso em que os parafusos e as buchas sejam fornecidos em dotação com o produto, certificar-se que sejam adequados ao tipo de parede a qual será fixada a coifa. Bloquear o flange de junção Y à coifa (Fig.2). Bloquear o suporte Z à parede por meio dos furos A (fig. 4). Pendurar a coifa à parede utilizando os furos C (Fig.3). Fixar definitivamente a coifa utilizando os furos de segurança D (Fig.3).

### • Versão aspirante

Conectar, por meio de um tubo de junção, o flange Y ao furo de descarga (não executar na versão filtrante).

Introduzir a junção superior E internamente à junção inferior F; pendurar as duas juncões introduzindo-as verticalmente na coifa e bloqueando a junção inferior F à parede utilizando os furos B (Fig.3), puxar a junção superior E para o alto, bloqueá-la com os respectivos parafusos nos furos G do suporte Z (Fig.2) precedentemente fixado à parede por meio dos furos A (Fig.3).

Para transformar a coifa de versão aspirante em versão filtrante, solicitar ao seu revendedor os filtros de carvão ativado e seguir as

instruções de montagem da versão filtrante.

### • Versão filtrante

Instalar a coifa e as duas juncões conforme indicado no parágrafo referente à montagem da coifa na versão aspirante. Para a montagem da junção filtrante, fazer referência às instruções contidas no kit. Se o kit não fizer parte da dotação, encomendá-lo, junto ao seu revendedor, como acessório. Os filtros devem ser aplicados ao grupo aspirante que se encontra na parte interna da coifa. O ar é reintroduzido no ambiente por meio das alças obtidas na união E.

### • Versão aspirante centralizada

É utilizada em habitações dotadas de aspiração centralizada. O interruptor comanda a abertura e o fechamento de uma válvula por meio de um dispositivo termoelectrónico. Comutando o interruptor para a posição ON, a válvula se abre após 60 segundos girando de 90° permitindo assim a descarga do ar viciado para o exterior. Comutando o interruptor para a posição OFF, a válvula se fecha após 100 segundos.

## USO E MANUTENÇÃO

• Recomenda-se por o aparelho em funcionamento antes de proceder ao cozimento de qualquer tipo de alimento.

Recomenda-se deixar o aparelho em funcionamento por pelo menos 15 minutos após ter terminado o cozimento dos alimentos, de maneira a permitir uma evacuação completa do ar viciado. O bom funcionamento da coifa fica condicionado pela assiduidade com a qual são efetuadas as operações de manutenção, particularmente do filtro anti-gorduras e do filtro de carvão ativado.

• Os filtros anti-gorduras tem a função de captar as partículas de gordura em suspensão no ar, portanto, estão sujeitos a entupimentos em tempos variáveis em função do uso do aparelho. Em todo o caso, para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses, é necessário limpar o filtro executando as seguintes operações:

- Tirar os filtros da coifa e lavá-los com uma solução de água e detergente líquido neutro, permitindo a saída da sujeira.
- Enxaguar em grande quantidade de água morna e deixar secar.
- Os filtros também podem ser lavados em máquina de lavar louças. Após algumas lavagens dos painéis de alumínio, podem ser verificadas alterações na cor dos mesmos. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos painéis.

- Os filtros de carvão ativado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e devem ser substituídos a cada quatro meses no máximo. A saturação do carvão ativado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com que é efetuada a limpeza do filtro anti-gorduras.
- Limpar com frequência todos os depósitos no ventilador e nas demais superfícies utilizando um pano umececedo em álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.

**COMANDOS:** (FIG.5A) LUMINOSOS\_(FIG.5B) MECÂNICOS a simbologia é indicada a seguir:

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF

C = botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D = botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = botão TERCEIRA VELOCIDADE

F = botão TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 minutos

G= luz MOTOR EM FUNCIONAMENTO

A função "Timer parada Automática" retarda a parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuada esta função, de 15 minutos.

**DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.**

# ITALIANO

## GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. Questo apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno), filtrante (riciclo aria all'interno) o aspirazione centralizzata.

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

**1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirante toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.**

**2. ATTENZIONE !**  
**In indeterminate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.**

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione**
- B) Non toccare le lampade dopo un uso protratto dell'apparecchio**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### • Collegamento elettrico

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'acciaiamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = L linea

BLU = N neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provista di spina, la cappa deve essere installata in modo tale che la spina sia accessibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• L'apparecchio deve essere installato ad un'altezza minima di 650mm dai fornelli. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

### • Montaggio della cappa alla parete

Eseguire i fori A-B-C-D rispettando le quote indicate (Fig.3). Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc.). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa. Bloccare la flangia di raccordo Y alla cappa (Fig. 2). Bloccare la staffa Z al muro tramite i fori A (Fig.4). Appendere la cappa alla parete utilizzando i fori C (Fig.3). Fissare definitivamente la cappa utilizzando i fori di sicurezza D (Fig.3).

### • Versione aspirante

Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia Y al foro di scarico (non eseguire nella versione filtrante).

Infilare il raccordo superiore E all'interno del raccordo inferiore F; appendere i due raccordi inserendoli verticalmente nella cappa bloccando il raccordo inferiore F alla parete utilizzando i fori B (Fig.3), sfilar il raccordo superiore E verso l'alto, bloccarlo con le apposite viti sui fori G della staffa Z (Fig.2) precedentemente fissata al muro tramite i fori A (Fig.3). Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiederà al vostro rivenditore i filtri a carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio della versione filtrante.

### • Versione filtrante

Installare la cappa e i due raccordi come indicato nel paragrafo

riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante.

Per il montaggio del raccordo filtrante fare riferimento alle istruzioni contenute nel kit. Se il kit non è in dotazione, ordinario al Vs. rivenditore come accessorio. I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa. L'aria è rimessa nell'ambiente attraverso le asole ricavate sul raccordo E.

### • Versione aspirante centralizzata

Si utilizza in abitazioni fornite di aspirazione centralizzata. L'interruttore comanda l'apertura e la chiusura di una valvola tramite un dispositivo termoelettrico. Comandando l'interruttore nella posizione ON, dopo 60 secondi, la valvola si apre ruotando di 90° permettendo così l'aspirazione dell'aria viziata all'esterno. Comandando l'interruttore nella posizione OFF, dopo 100 secondi, la valvola si chiude.

## USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente l'uso dell'apparecchio.

Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro deve essere applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa. Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte, oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:

- togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.
- Sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.

I filtri metallici e/o pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione. In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.

• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso

• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detergivi liquidi neutri non abrasivi.

**COMANDI:** (Fig.5A) LUMINOSI\_(Fig.5B)MECCANICI la simbologia è di seguito riportata:

**A= tasto ILLUMINAZIONE**

**B= tasto OFF**

**C= tasto PRIMA VELOCITA'**

**D= tasto SECONDA VELOCITA'**

**E= tasto TERZA VELOCITA'**

**F= tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti**

**G= spia MOTORE IN FUNZIONE**

La funzione "TIMER ARRESTO AUTOMATICO" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

**SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE**